

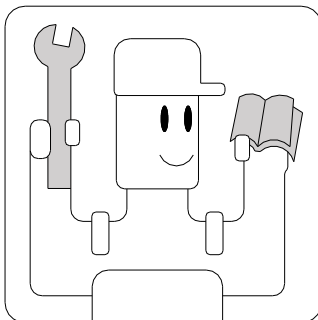
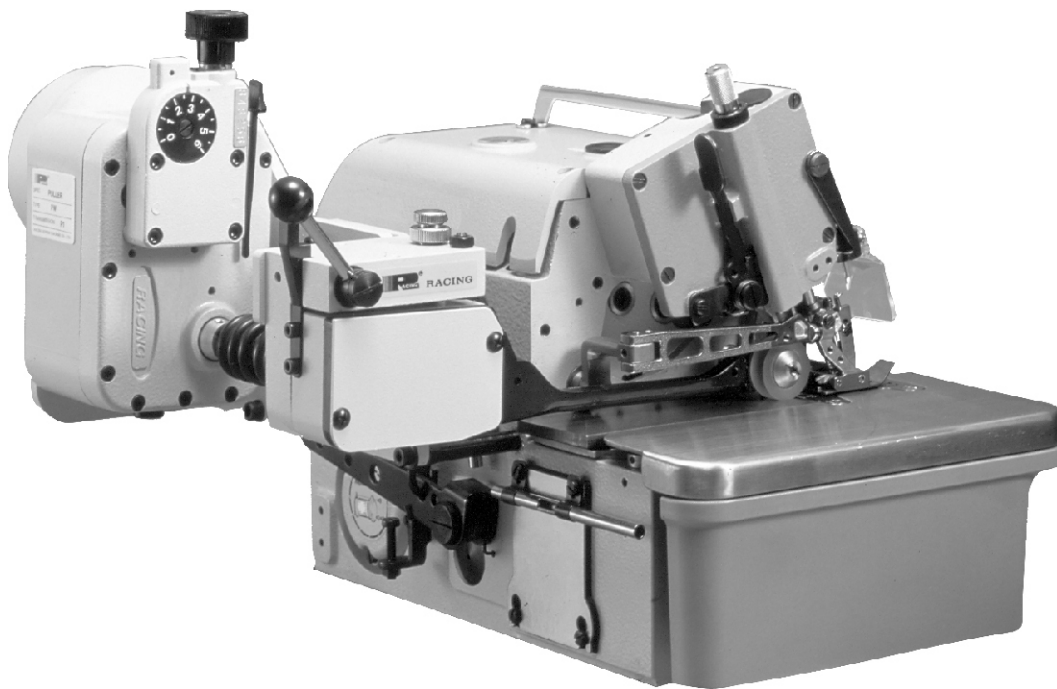
## 拉布機安裝手冊

THE INSTALLATION GUIDE BOOK

INSTALLIERUNG DER EINZUGSVORRICHTUNG

GUIDE D'INSTALLATION DES MÉCANISMES D'ENTRAÎNEMENT

GUÍA DE INSTALACIÓN DE LOS MECANISMOS



- 安裝前，請詳細閱讀安裝說明書
- PLEASE READ INSTRUCTIONS & ASSOCIATED DRAWINGS BEFORE INSTALLATION
- VOR AUFSTELLUNG LESEN SIE BITTE DIE ANLEITUNGEN UND DIE DAZUGEHÖRIGEN ZEICHNUNGEN
- VEUILLEZ LIRE LES DIRECTIVEES ET LES SCHÉMAS D'ASSEMBLAGE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION
- POR FAVOR LEALAS INSTRUCCIONES DE LOS ESQUEMAS ANTES DE INSTALARLO

# PG 系列組合圖

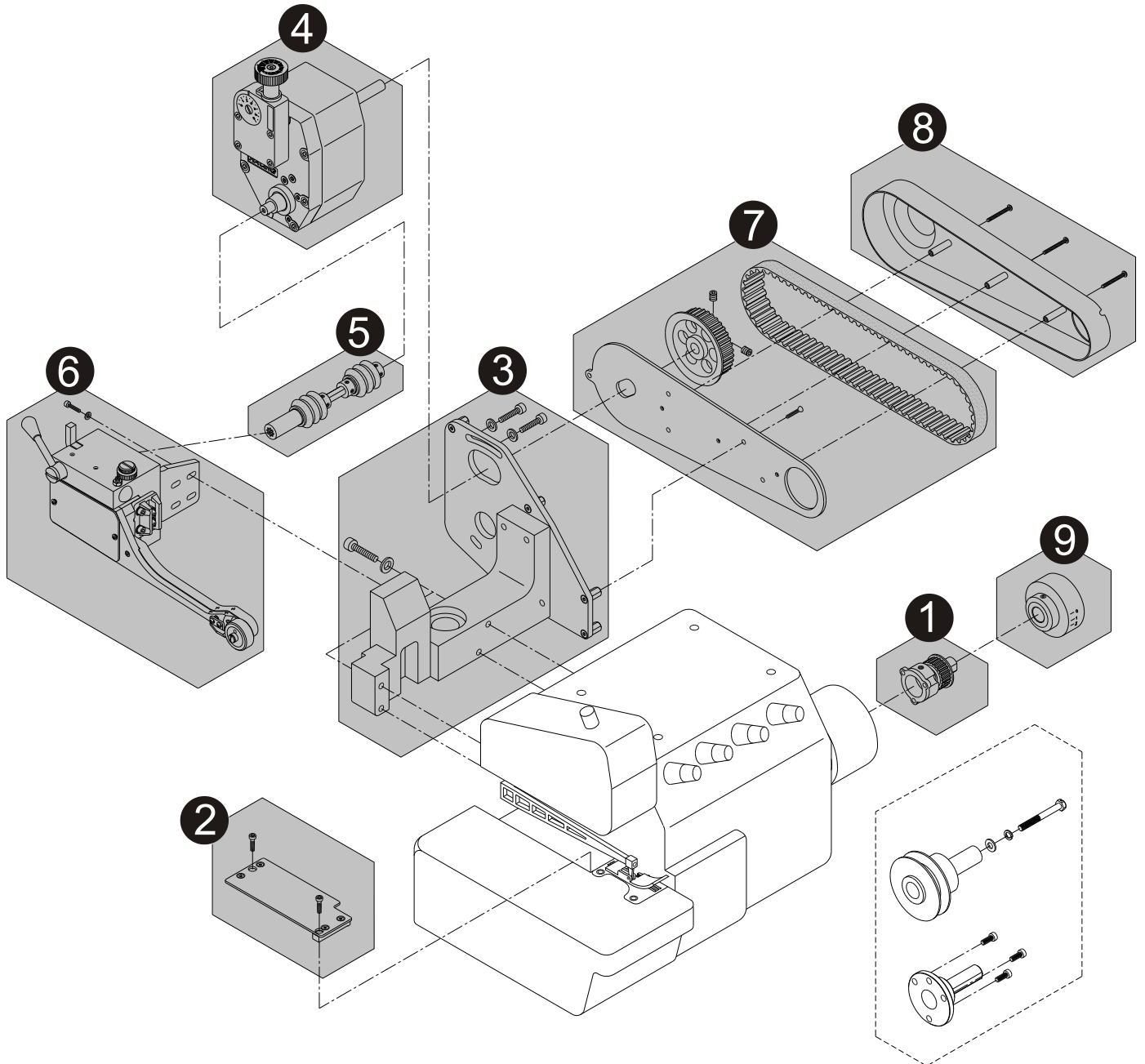
THE COMBINATION OF PG SERIES  
KOMBINATION DER PG SERIE

COMBINAISON DES SERIES PG  
COMBINACIÓN DE LAS SERIES PG

請依照編號順序組合

Assemble the puller according to the indicated numbers  
Zusammenbau der Einzugsvorrichtung  
Instructions d'assemblage du mecanisme d'entrainement  
Instrucciones de ensamblaje de los tiradores

 選擇性配件  
Optional parts  
Fakultative Teile  
Pièces optionnelles  
Piezas opcionales



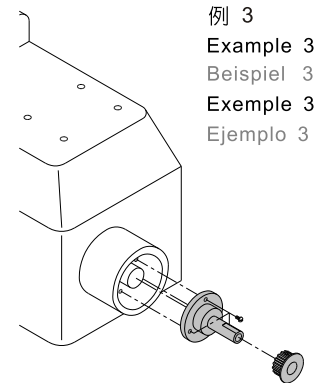
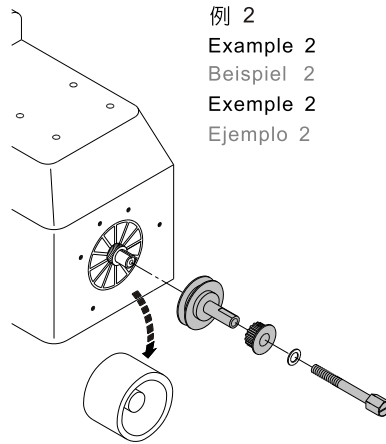
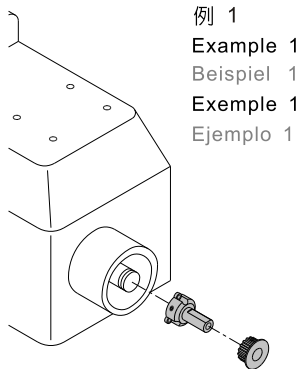
# 組裝重點說明

INSTRUCTION OF ASSEMBLY KEY POINT  
WICHTIGE MONTAGE-JUSTIERANLEITUNG

INSTRUCTION D'ASSEMBLAGE-POINTS IMPORTANTS  
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL PUNTO CLAVE

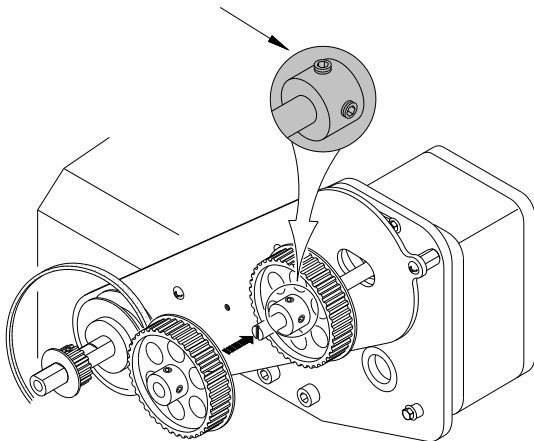
**1**

上螺柱 (螺柱為選擇性配件)  
Put stud on (stud is optional parts)  
Stifte für übergroße antriebsscheiben fakul ative teile  
Goujons pour poulies pièces optionnelles  
Pernos para poleas piezas opcionales



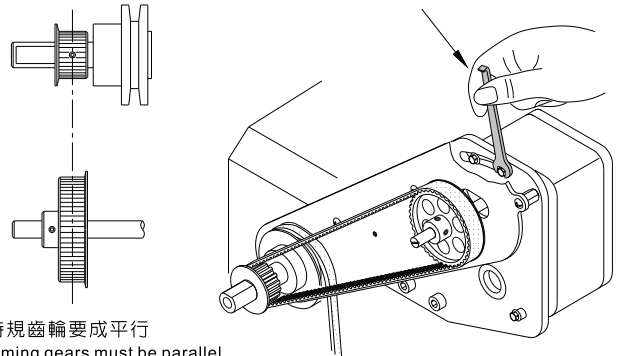
**7-1**

暫勿上緊螺絲直到第 7-3 步驟  
Do not tighten the screw until no. 7-3  
Diese Schraube erst später anziehen 7-3  
Attendre à plus tard pour serrer cette vis 7-3  
Debe esperarse a más tarde para apretar este tornillo 7-3



**7-2**

調整時規皮帶鬆緊度  
Adjust tension of timing belt  
Spannung des Übertragungsriemens einstellen  
La tension de la courroie d'ajustement  
Reglaie dela correa de trans



時規齒輪要成平行  
Timing gears must be parallel  
Das steuerungsgestänge muß genau synchronisiert sein  
Les engrenages de distribution doivent être parfaitement alignés  
Los engranes de sincronización deben estar perfectamente alineados

**7-3**

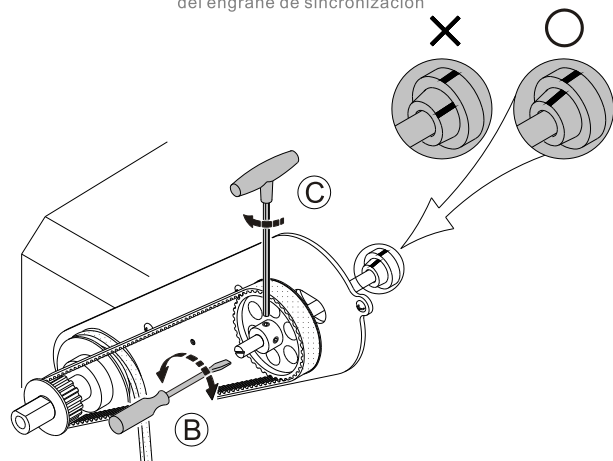
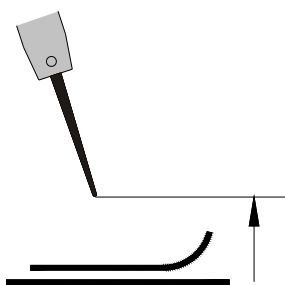
入力軸定位  
Adjust input shaft position  
Position der antriebswelle  
Régler la position de l'arbre d'entrée  
Ajustar la posición del eje de entrada

變速機的紅線對齊入力軸紅線後,上緊時規齒輪螺絲  
Meet the both red line on transmission input shaft, tighten the timing gear screw

Wenn sich die roten Linien berühren, Schraube des des Steuerungsgestänges anziehen  
Quand les 2 lignes rouges se rencontrent, serrer la vis de l'engrenage de distribution  
Cuando las dos líneas rojas se tocan, apretar el tornillo del engrane de sincronización

**A**

車針提升至最高點  
Needle to the toppest position  
Nadel in ihre höchste stellung bringen  
Placer l'aiguille à sa position la plus haute  
Colocar la aguja sobre su más alta posición



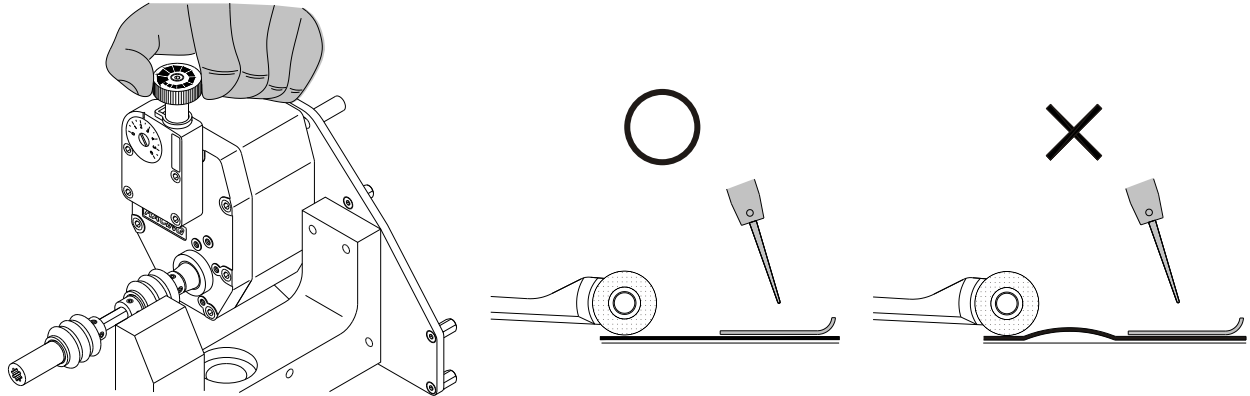
拉布輪的動作量應比送齒稍大,但差率太多時拉布輪及布料則易磨損

The puller's feeding amount should be properly larger than feed dog's to procure even effect on sewn material. But if it is overmost, either sewn material or roller will be torn easily.

Stellen sie die Geschwindigkeit der Einzugsvorrichtung so ein, daß sich der Stoff nicht kräuselt. eine zu hohe Geschwindigkeit kann den Stoff beschädigen oder frühzeitige Abnutzung der Rollen verursachen.

Réglez le régime d'alimentation du mécanisme d'entraînement pour que le tissu ne fasse pas de faux plis. un régime trop élevé peut endommager le tissu et/ou causer l'usure prématurée du rouleau.

Ajustar el régimen de alimentación del tirador para que la tela no se frunza. una velocidad demasiado alta puede estropear la tela y lo causar un desgaste prematuro de los rodillos.



### 拉布機角速度圖

ROLLER SPEED

GESCHWINDIGKEIT DER ROLLE

VITESSE DU ROULEAU

VELOCIDAD DEL RODILLO

P-2 一般用 (標準型)

General use (standard type)

Für den Allgemeingebrauch (Standardmodell)

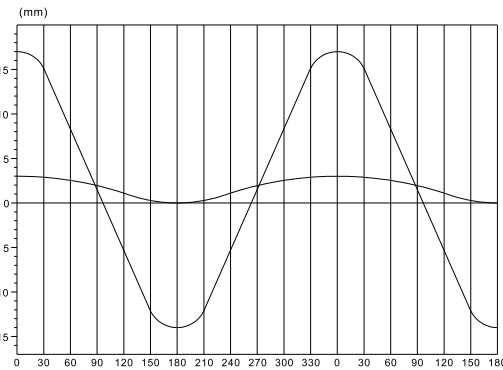
Usage général (type régulier)

Usó general (tipo estándar)

針棒上下曲線  
Needle  
Nadel  
Aiguille  
Aguja

變速機角速度  
Puller speed  
Geschwindigkeit der  
Einzugsvorrichtung  
Velocidad del rodillo

針板  
Needle plate  
Stichplatte  
Plaque à aiguille  
Placa de aguja



# PG 系列零件圖

## PARTS LIST FOR PG SERIES

### AUFLISTUNG DER TEILE DER SERIE PG

## LISTE DES PIÈCES DES SÉRIES PG

### LISTA DE RECAMBIOS DE LAS SERIES PG

記號說明：

Mark description :

Beschreibung :

Description :

Descripción:



選擇性配件

Optional parts

Fakultative Teile

Pièces optionnelles

Piezas opcionales



選擇性配件，請告知針車廠牌機型

Optional parts, please indicate sewing machine model no.

Fakultative Teile-bitte modellnummer der Nähmaschine angeben

Pièces optionnelles, veuillez indiquer le no de modèle de la machine à coudre

Piezas opcionales, indique por favor el numero de modelo de la máquina de coser

